

Inkrafttreten Teilrevision des Gesetzes über die Volksschulen im Kanton Graubünden (Schulgesetz)

Die dem fakultativen Referendum unterstehende Teilrevision des Gesetzes über die Volksschulen im Kanton Graubünden (Schulgesetz) wurde am 29. April 2004 im Kantonsamtsblatt Nr. 17 auf Seite 1557 ff. im Wortlaut publiziert.

Die Referendumsfrist ist am 28. Juli 2004 unbenutzt abgelaufen. Die Regierung hat

daher am 10. August 2004 beschlossen, die Teilrevision des Gesetzes auf den 15. August 2004 in Kraft zu setzen.

Chur, 12. August 2004

Namens der Regierung
Der Präsident: *Klaus Huber*
Der Kanzleidirektor: *Claudio Riesen*

daher am 10. August 2004 beschlossen, die Teilrevision des Gesetzes auf den 15. August 2004 in Kraft zu setzen.

Chur, 12. August 2004

Namens der Regierung
Der Präsident: *Klaus Huber*
Der Kanzleidirektor: *Claudio Riesen*

Fakultatives Referendum

Ablauf der Referendumsfrist: 28. Juli 2004

**Gesetz für die Volksschulen des Kantons Graubünden
(Schulgesetz)**

Änderung vom 20. April 2004

Der Grosse Rat des Kantons Graubünden,
gestützt auf Art. 31 Abs. 1 und 89 Abs. 2 der Kantonsverfassung,
nach Einsicht in die Botschaft der Regierung vom 13. Januar 2004,
beschliesst:

I.

Das Gesetz für die Volksschulen des Kantons Graubünden (Schulgesetz) vom 26. November 2000 wird wie folgt geändert:

Art. 23 Absatz 2

² Schülerinnen und Schüler, welche das Lehrziel einer Klasse erreicht haben, rücken in die nächste Klasse vor (Promotion). Über Promotion oder Nichtpromotion entscheiden die zuständigen Lehrpersonen aufgrund der Sachkompetenz sowie des Lern-, Arbeits- und Sozialverhaltens des Schülers beziehungsweise der Schülerin. Beschwerden gegen solche Verfügungen, die innert 14 Tagen seit der schriftlichen Mitteilung an das zuständige Schulinspektorat eingereicht werden, beurteilt dieses nach Anhören des Schulrates. Sein Entscheid kann innert 14 Tagen an das Departement weitergezogen werden. Dieses entscheidet endgültig.

Art. 45 Absätze 1 und 2

¹ Verfügungen und Entscheide des Schulrates in Schulangelegenheiten können unmittelbar Betroffene innert 14 Tagen seit der Mitteilung an das Departement weiterziehen, sofern das Gesetz nichts Gegenteiliges bestimmt. Dieses entscheidet endgültig.

Rechtsweg

² Verfügungen des Departementes können durch Verwaltungsbeschwerde an die Regierung weitergezogen werden.

II.

Diese Teilrevision untersteht dem fakultativen Referendum.

Die Regierung bestimmt das In-Kraft-Treten dieser Teilrevision.

Namens des Grossen Rates

Präsident: *Hans Telli*

Kanzleidirektor: *Claudio Riesen*

Datum der Veröffentlichung: 29. April 2004

Ablauf der Referendumsfrist: 28. Juli 2004

Referendum facoltativo

Scadenza del termine di referendum: 28 luglio 2004

**Legge per le scuole popolari del Cantone dei Grigioni
(Legge scolastica)**

Modifica del 20 aprile 2004

Il Gran Consiglio del Cantone dei Grigioni,

ai sensi degli art. 31 cpv. 1 e 89 cpv. 2 della Costituzione cantonale,
dopo aver preso visione del messaggio del Governo del 13 gennaio 2004,
decide:

I.

La legge per le scuole popolari del Cantone dei Grigioni (Legge scolastica) del 26 novembre 2000 viene modificata come segue:

Art. 23 capoverso 2

² Le scolare e gli scolari che hanno conseguito l'obiettivo didattico di una classe passano nella classe seguente (promozione). La promozione o la bocciatura è decisa dalle docenti rispettivamente dai docenti competenti in base alla competenza specifica come pure al comportamento nell'apprendimento, al comportamento nel lavoro e al comportamento sociale dell'allieva rispettivamente dell'allievo. I ricorsi contro tali decisioni, che vengono inoltrati al competente

ispettorato scolastico entro 14 giorni dalla comunicazione scritta, sono da esso giudicati dopo aver consultato il consiglio scolastico. Le decisioni dell'ispettorato scolastico possono essere impugnate entro 14 giorni presso il Dipartimento. Quest'ultimo decide in via definitiva.

Art. 45 capoversi 1 e 2

¹ I provvedimenti e le decisioni del consiglio scolastico per questioni concernenti la scuola possono essere impugnati dalla persona direttamente interessata presso il Dipartimento entro 14 giorni dalla comunicazione, per quanto la legge non disponga altrimenti. Quest'ultimo decide in via definitiva.

Vie legali

² Le decisioni del Dipartimento possono essere impugnate con gravame di diritto amministrativo presso il Governo.

II.

Questa revisione parziale è soggetta a referendum facoltativo.

Il Governo fissa l'entrata in vigore della presente revisione parziale.

In nome del Gran Consiglio
Il Presidente: *Hans Telli*
Il Cancelliere: *Claudio Riesen*

Data di pubblicazione: 29 aprile 2004

Scadenza del termine di referendum: 28 luglio 2004

Referendum facultativ

Scadenza dal termin per il referendum: ils 28 da fanadur 2004

**Lescha davart las scolas popularas dal chantun
Grischun (lescha da scola)**

Midada dals 20 d'avrigl 2004

Il cussegl grond dal chantun Grischun,
sa basond sin ils art. 31 al. 1 ed 89 al. 2 da la constituziun chantunala,
sunter avoir gi invista da la missiva da la regenza dals 13 da schaner
2004,

concluda:

I.

La lescha davart las scolas popularas dal chantun Grischun (lescha da scola) dals 26 da november 2000 vegn midada sco suonda:

Art. 23 alinea 2

² Scholaras e scholars che han cuntanschì la finamira d'instrucziun d'ina classa avanzan en la proxima classa (promoziun). Davart la promoziun u la nunpromoziun decidan las persunas d'instrucziun cumpetentas a basa da la cumpetenzza sco er dal cumportament d'emprender, da lavurar e social da la scolara respectivamain dal scolar. Recurs cunter talas disposiziuns che vegnan inoltradas entaifer 14 dis dapi la communicaziun en scrit a l'inspecturat da scola cumpetent, giuditgescha quel suenter avair tadlà il cussegl da scola. Cunter sia decisiun po vegnir fatg recurs tar il departament entaifer 14 dis. Quel decida definitivamain.

Art. 45 alineas 1 e 2

Via
giudiziala

¹ Cunter disposiziuns e decisiuns dal cussegl da scola en fatgs da scola pon las persunas directamain pertutgadas recurrer entaifer 14 dis dapi la communicaziun tar il departament, premess che la lescha na fixescha betg insatge auter. Quel decida definitivamain.

² Disposiziuns dal departament pon vegnir contestadas tras recurs administrativ tar la regenza.

II.

Questa revisiun parziala è suttamessa al referendum facultativ.

La regenza fixescha l'entrada en vigur da questa revisiun parziala.

En num dal cussegl grond
Il president: *Hans Telli*
Il chancelier: *Claudio Riesen*

Data da publicaziun: ils 29 d'avrigl 2004

Scadenza dal termin per il referendum: ils 28 da fanadur 2004